



Bundesamt
für Migration
und Flüchtlinge



전자 체류 허가증

KOREANISCH



Migration



목록

4 먼저 알아야 할 중요 사항

6 당신의 전자 체류 허가증

7 온라인 ID기능
온라인 신분 증명에 필요한 것들
온라인 신분 증명은 이렇게 간단합니다
당신 데이터의 효과적인 보호
여기에서 당신의 온라인 ID기능을 사용할 수 있습니다
당신의 권리 - 데이터 공유에 대한 결정 권한
현장 체크

14 기타 기능들

15 PIN 통보 편지

16 보안 지침

17 차단 핫라인

18 인터넷 관련

19 임프린트

먼저 알아야 할 중요 사항

당신은 출입국 관리사무소에서 전자 체류 허가증을 받았습니다. 이것은 체류 허가증, EU 블루카드, ICT 카드, 모바일 ICT 카드, 정착 허가증 혹은 EU 영주권일 수 있습니다.

일반적으로 당신은 당신의 체류 허가증과 여권을 가지고 일상 생활에서 예로 주민센터나 은행 혹은 관공서에서 신분을 증명하실 수 있습니다.

인터넷 상에서는 다릅니다. 웹사이트를 방문할 경우 업무 제공자가 당신을 개인적으로 맞아주는 것이 아닙니다. 그럼에도 불구하고 당신의 체류 허가증의 온라인 ID 기능이 출입국 관리사무소를 통해 활성화되었을 경우 신분 증명이 가능합니다.

이러한 전자 증명은 카드의 전자 저장 매체(칩)를 통해 가능합니다. 이 칩속에는 당신의 개인 정보(이름, 생년월일, 국적, 주소), 생체 인식 기능(사진 및 지문) 및 추가 조항들(기타 사항)이 저장되어 있습니다. 당신은 이를 통해서 관공서 서비스나 상용 서비스를 인터넷상에서 쉽고 빠르게 처리할 수 있습니다.

당신의 개인 정보는 도난 및 오용으로부터 항상 안전하게 보호됩니다. 이것은 종종 인터넷상에서 신분 도용으로 이어지기 때문에 중요합니다. 누군가가 당신의 사용자 이름 및 암호와 같은 신분 확인 정보를 획득하여 당신의 신원을 가지고 당신의 이름으로 행동할 수 있습니다. 전자 체류 허가증의 온라인 ID기능은 이러한 위험으로부터 보호해줍니다. 온라인 ID기능의 사용은 의무가 아닙니다.

이 브로슈어를 통해서 당신이 독일의 일상생활에서 전자 체류 허가증을 어떤 목적으로 사용할 수 있으며, 이것이 디지털 환경에서 어떻게 사용되며, 당신의 개인정보가 어떤 안전 메커니즘으로 보호되고 있는지를 알 수 있습니다.

이 뿐만 아니라 당신의 전자 체류 허가증에 있는 생체 인식데이터가 어떻게 사용되는지, 당신이 전자 체류 허가증을 발급 받은 후에 받은 PIN 통보 편지가 얼마나 중요한지, 그리고 어떤 보안 지침에 유의해야 하는지에 대해 가르쳐 주고 있습니다.





당신의 전자 체류 허가증

요약



- ① 사진
- ② 전자 저장 매체 (칩)의 심볼
- ③ 성, 이름
- ④ 일련 번호
- ⑤ 국적
- ⑥ 생년월일
- ⑦ 유효 기간 만료일
- ⑧ 액세스 번호 (CAN)

전자 체류 허가증 앞에는 귀하의 성, 이름 및 성별, 국적 및 생년월일에 대한 정보가 들어 있습니다.

체류 허가 유형, 카드 유효 기간 및 부수적 조항에 대한 유효 기간과 관련된 언급도 앞면에 표시되어 있습니다. 카드의 유효 기간은 임시 체류 허가증의 유효 기간에 따라 달라집니다. 영주권이 있는 경우, 이 카드는 최대 10년간 유효하며 이후에는 다시 발급해야 합니다. 두 경우 모두 전자 체류 허가증은 해당 여권 또는 카드 앞면에 명시된 대체 여권의 유효 기간 동안에만 유효합니다. 따라서 유효 기간이 만료되기 전에 충분한 시간을 두고 새 여권 또는 대체 여권을 신청하십시오.

카드 앞면 오른쪽 상단에 전자 체류 허가증의 일련 번호가 있습니다. 숫자는 왼쪽 상단에 작은 글자로 작성되어 있습니다. 이 번호 아래에 사진이 있습니다. 서명은 하단 중앙에 표시되며 카드 액세스 번호(CAN, Card Access Number)는 오른쪽 하단에 있습니다.

보충 시트에 대한 참고 사항은 전자 체류 허가증 뒷면에 추가할 수 있습니다. 출생지, 눈 색깔, 키 및 실제 주소에 대한 개인 정보는 뒷면에 표시됩니다. 카드 발급일과 발급 기관도 표시됩니다. 카드 뒷면의 아래쪽 부분은 컴퓨터가 읽을 수 있는 영역이며 추가 개인 정보는 포함되어 있지 않습니다.



- ① 출생지
- ② 주소
- ③ 발급 관공서
- ④ 로고: 온라인 ID기능
- ⑤ 기계 가독 영역
(추가 개인 정보는 포함하지 않음)

전자 체류 허가증에는 전자 저장 매체(칩)가 포함되어 있습니다. 카드 리더기 또는 NFC 지원 가능한 스마트폰 또는 태블릿(NFC, Near Field Communication)을 사용하면 인터넷 및 현금 인출기에서 상거래 및 비즈니스 활동을 위한 온라인 식별 기능을 사용할 수 있습니다.

오른쪽 상단의 로고는 온라인 기능을 사용할 수 있는 모든 인터넷 응용 프로그램, 기기 및 카드 리더기를 나타냅니다.



온라인 ID기능

디지털 환경을 위한 당신의 체류 허가증

전자 체류 허가증으로 온라인 ID 기능을 사용하여 인터넷이나 자동 판매기에서 안전하게 신분을 증명할 수 있습니다. 당신은 관공서 업무나 비즈니스 문제들을 간단하게 전자처리할 수 있습니다. 이를 통해 시간과 비용 및 동선을 절약할 수 있습니다.

따라서 당신의 데이터는 디지털 환경에서 항상 안전합니다.

- 개인 정보가 전송되기 전에 당신은 누가 이 정보를 받는 지와 수신인이 온라인 ID 기능을 사용할 권한을 가지고 있는 지 여부를 확인할 수 있습니다.
- 당신의 개인 정보가 전자 방식으로 전송되려면 당신은 당신의 개인 비밀번호(PIN)를 입력해야 합니다.
- 당신의 개인 정보는 항상 엔드-투-엔드 암호화되어 전송되며 가로 채거나 열람될 수 없습니다.

온라인 ID 기능을 사용하여 당신 스스로 개인 정보를 암호화할 지 여부와 누구에게 개인 정보를 암호화하여 전송할 지 결정합니다.

온라인 ID 기능 사용이 불가능한 경우

전자 체류 허가증에 개인 정보가 이 허가증 소유자가 제공한 정보를 바탕으로 한다고 명시된 경우에는 온라인 ID 기능을 사용할 수 없습니다.

온라인 ID 기능은 원칙적으로 16 세 이상부터 사용할 수 있습니다.

온라인 신분 증명에 필요한 것들

온라인 신분 증명을 위해서는 다음의 것들이 필요합니다.



온라인 신분 증명은 이렇게 간단합니다



온라인 신분 증명 로고가 있는 곳에는 어디에서나 디지털 신분 증명이 가능합니다.



당신 데이터의 효과적인 보호

네 가지 보안 메커니즘이 개인 데이터를 안전하게 보호합니다.

1

소유와 지식의 결합

당신의 전자 체류 허가증을 소지하고 당신의 개인 비밀번호(PIN)를 알고 있는 사람만이 온라인 ID 기능을 사용할 수 있습니다.

소위 이 2 단계 인증은 사용자 이름과 암호만 필요한 많이 이용되고 있는 단일 인증보다 훨씬 더 안전합니다.

2

상호간 신분 확인

온라인 ID 기능에서는 항상 쌍방이 다 확인됩니다. 따라서 항상 데이터를 전송할 대상을 정확히 알 수 있습니다. 네트워크에 있는 상대방은 데이터 요청에 대한 유효한 공인 인증서를 소유하고 있어야 합니다. 당신은 이 인증서를 제시하도록 요구할 수 있습니다. 동의하시면 PIN을 입력하여 데이터 전송을 허가합니다.

상호간의 신분 증명은 디지털 환경에서의 보안을 강화해 줍니다.

3

데이터 전송의 전제 조건들

전자 체류 허가증이 카드 판독기 또는 적합한 NFC 호환 스마트 폰 또는 태블릿에 연결된 상태에서 PIN을 입력한 후에만 데이터가 전송됩니다.

따라서 당신 모르게 당신의 데이터가 읽혀질 수 없습니다. 또한 전자 체류 허가증은 분실되었거나 도난당하였을 경우에도 보호됩니다.

4

엔드-투-엔드 암호화

데이터는 암호화가 되어서만 전달됩니다.

엔드-투-엔드 암호화를 통해 당신의 데이터는 도난이나 오용으로부터 보호됩니다.

여기에서

당신의 온라인 ID기능을 사용할 수 있습니다

온라인 ID기능을 사용하여 갈수록 더 많은 관공서 서비스들을 사용할 수 있습니다. 예를 들면 다음과 같습니다.

- **온라인 등록**
온라인 서비스에 처음으로 등록할 때 종종 다양한 사용자 데이터가 요청됩니다. 이름을 요청하기도 하고 많은 경우에는 주소 전체일 수도 있습니다. 이러한 데이터는 전자 체류 증명서의 도움으로 빠르고 정확하게 전달될 수 있습니다.
- **연령 또는 거주지 확인**
일부 서비스는 특정 연령에 도달했거나 특정 거주지에 등록된 사람들에게만 사용이 허락됩니다. 전자 체류 증명서를 통해서 다른 데이터는 전달하지 않으면서 연령이나 거주지를 확인할 수 있습니다. „예“ 또는 „아니오“만 전송됩니다.
- **자동 양식 작성**
온라인 양식을 작성하는 것은 종종 힘든 일입니다. 이름이나 주소를 입력할 때 입력 오류가 쉽게 생깁니다. 온라인 ID 기능을 사용하면 전자 체류 허가에서 이러한 데이터를 전송할 수 있습니다.
- **자동 판매기에서 신분 증명**
정보 및 자동 판매기에서도 앞으로 더 많은 맞춤 서비스가 제공될 것입니다. 여기에서도 당신은 전자 체류 허가증으로 당신의 신분을 쉽게 빠르게 증명할 수 있습니다.
- **가명으로 액세스**
가명은 각 서비스 제공자에 따라 전자 체류 허가증 칩에 의해 생성되는 식별자입니다. 예를 들어 개인 정보를 제공하지 않고 인터넷상의 소셜 네트워킹 사이트에서 신분증명을 할 수 있습니다. 서비스 제공자에 처음에 등록해 놓으면 다음 방문시부터는 개인 정보를 전송하지 않아도 식별이 됩니다.
- **공공 기관의 양식**
앞으로 점점 더 많은 관공서에서 인터넷상으로 서비스를 제공할 것입니다(예: 연방 교통 관리국에 기록된 점수에 대한 쿼리). 온라인 ID기능은 이러한 서비스를 사용하는데 안전한 신분 증명을 제공합니다.

기타 정보

여기에 대한 기타 정보는 신분증 포털 www.personalausweisportal.de 에서 참고하시기 바랍니다.



당신의 권리 - 데이터 공유에 대한 결정 권한

어떤 데이터를 전송할 것인지 결정하는 것은 궁극적으로 항상 당신입니다.

전제 조건은 당신의 전자 체류 허가증이 유효한 것입니다.

당신의 데이터는 전송될 때 마다 암호화됩니다. 모든 정보와 전송은 국제적으로 인정되고 확립된 암호화 절차에 의해 보호됩니다.

온라인 ID 기능은 온라인 제공자가 실제로 입력한 사람과 맞는지 확인합니다.

전자 체류 허가서를 자신이 제공하는 서비스에 사용하고자 하는 자는 반드시 권한 인증 발급처 (VfB)에 합당한 공인 권한 인증서를 신청해야 합니다. 발급 기관은 엄격한 규정에 따라 서비스를 제공하는 데 절대적으로 필요한 데이터를 확인하고 이 데이터에 대해서만 권한을 부여합니다.

당신의 PIN을 입력함으로써 아래의 데이터를 공유할 수 있습니다:



현장 체크

이름과 주소와 같은 개인 데이터가 양식으로 전송될 때마다 현장 체크가 제공됩니다. 전자 체류 허가증을 적합한 판독기에 놓기만 하면 데이터를 읽어서 전자 방식으로 전송시킬 수 있습니다. 이것은 빠르게 진행되고 철자 오류를 방지합니다.

이러한 기능을 제공하는 관공서나 회사들은 현장 체크를 위한 국가로부터의 권한 부여가 필요하며 적합한 판독기가 있어야 합니다.

현장 체크는 이렇게 진행됩니다.

- 1 → 현장의 카운터에 전자 체류 허가증과 유효한 여권을 보여 주며 관공서나 업체에 신분을 증명합니다.
- 2 → 전자 체류 허가증을 판독기 위에 놓습니다.
- 3 → 제공자가 현장에서 귀하의 개인 데이터를 요청할 권한이 있는지 여부를 전자 체류 허가증의 칩을 통해 확인합니다.
- 4 → 액세스 번호(CAN)를 입력합니다. 그것은 전자 체류 허가증 앞면 유효기간 오른쪽 옆에 기재되어 있습니다.
- 5 → 데이터는 엔드-투-엔드 암호화로 안전하고 오류가 없이 양식에 전달됩니다.

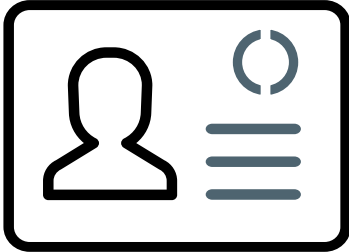
개인정보 보호 관련

당신이 모르게 정보가 읽혀지는 것은 불가능합니다. 칩은 비밀번호(PIN)나 전자 체류 허가증에 기록된 액세스 번호(CAN)가 전달 되었을 경우에만 데이터 공유를 허락합니다.

법적으로 신분 확인의 권한이 주어진 관공서에서만 전자 체류 허가증의 칩에 있는 생체인식 데이터를 읽을 수 있습니다. 사진 및 지문은 온라인 신분 증명 또는 현장 신분 증명에서 전송될 수 없습니다.

기타 기능들

보안 관공서를 통한 판독



개인 정보 및 생체 인식 데이터는 전자 체류 허가증 칩에 저장됩니다. 이것은 전자 체류 허가서가 있을 경우에만 권한이 주어진 기관 예를 들어 경찰, 출입국 관리사무소, 세관 및 국경 감시기관 같은 곳에서 공식 목적으로만 읽을 수 있습니다. 이 경우 전자 체류 허가증과 그와 관련된 여행 서류를 제출한 사람이 칩에 저장된 사진과 필요한 경우 지문까지 비교하여 신분 확인을 합니다. 분실되었거나 도난당한 체류 허가증을 이용한 사기행각은 신속하게 감지됩니다. 인터넷을 통해 생체 정보를 판독하는 것은 불가능합니다.

- **생체 인식 사진**
생체 인식 사진에서 얼굴은 중앙에 있어야 하며 정면에서 얼굴을 알 수 있어야 합니다. 머리 두건을 썼을 경우 얼굴이 가리워져서는 안 되며 눈은 뜬 상태로 잘 볼 수 있어야 합니다. 예외로는 예를 들어 의학적인 이유로 불가능할 경우입니다. 이미지는 인화 용지에 인쇄되며 칩속에 전자적으로 저장됩니다.
- **지문**
출입국 관리사무소에 전자 체류 허가증을 신청하면 당신의 양쪽 검지 지문이 채취됩니다. 이것들은 카드의 칩에 저장됩니다. 지문은 출입국 관리사무소 및 연방 인쇄소(Bundesdruckerei GmbH)에 임시로 저장되며 전자 체류 허가서가 발급된 후에 삭제됩니다. 6 세 미만의 어린이는 지문이 채취되지 않습니다.
- **추가 조항**
체류 허가증에 대한 추가 조항 및 기타 사항도 전자 체류 허가증의 칩에 저장되며 추가 용지에 인쇄됩니다. 추가 용지는 전자 체류 허가증과 함께 당신에게 전달됩니다. 경우에 따라 추가 조항이 태그와 함께 여행 문서에 붙여집니다.

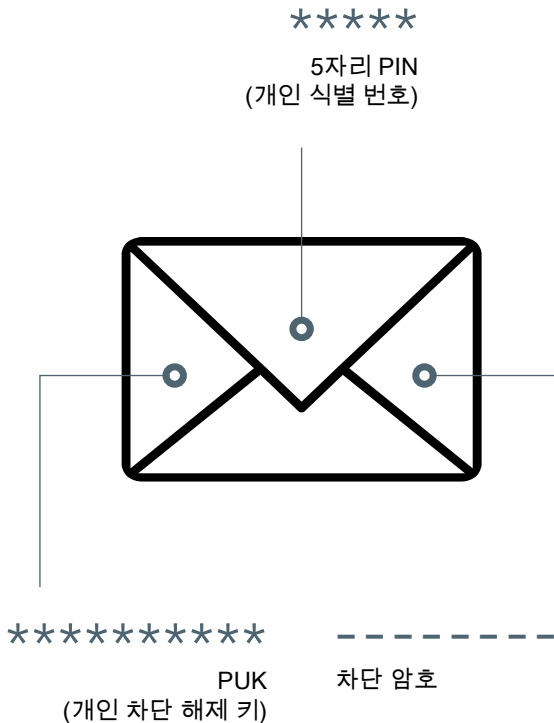


PIN 통보 편지

당신에게 중요한 정보

전자 체류 허가증이 발급된 후 당신에게 전자 체류 허가증 및 온라인 ID 기능과 관련한 정보가 담긴 PIN 통보 편지가 보내어 집니다.

PIN 통보 편지에는 아래의 중요한 정보들이 포함되어 있습니다.



- 당신의 개인적인 6 자리 PIN(개인 식별 번호)**
 당신은 언제든지 개인적인 6 자리 PIN의 설정 여부와 언제 설정할지에 대해 스스로 결정할 수 있습니다. 전자 체류 허가증을 받은 후 PIN 통보 편지에 있는 5 자리 활성화 PIN(전송 PIN이라고도 함)을 당신 개인의 6 자리 PIN으로 바꿀 수 있습니다. 이 작업은 당신 맥의 컴퓨터에서 카드 판독기나 적합한 NFC 호환 스마트폰, 태블릿의 도움을 받아 PC로 직접 처리할 수 있으며 아니면 출입국 관리 사무소 현장에서 수행할 수 있습니다. 이후에 온라인 ID기능을 개인적으로 사용할 수 있습니다. 온라인 ID기능을 사용하려고 할 경우 당신의 개인 6자리 PIN이 항상 필요합니다.
- 액세스 번호(카드 액세스 번호 / CAN)**
 개인 6 자리 PIN을 두 번 잘못 입력하였을 경우 개인 6 자리 PIN 외에 액세스 번호(CAN)도 입력해야 합니다. 이것은 전자 체류 허가증 앞면 오른쪽 하단에 있습니다. 이 액세스 번호는 현장 체크시에도 필요로 합니다.
- PUK(개인 차단 해제 키)**
 PIN을 3 회 잘못 입력하면 온라인 ID 기능이 차단됩니다. 다시 활성화 하려면 PUK를 입력해야 합니다. PUK는 PIN 통보 편지에 있습니다.
- 차단 암호**
 전자 체류 허가증을 분실했거나 도난당한 경우 즉시 온라인 ID 기능을 출입국 관리 사무소나 차단 핫라인에 연락하여 차단시키도록 해야 합니다. 이를 위해서 PIN 통보 편지에 있는 차단 암호를 직원에게 알려 주면 됩니다.

PIN 통보 편지를 안전하게 잘 보관해 두십시오. 이 정보들은 당신에게만 알려져 있습니다.

당신이 신청일을 기준으로 16세 이상인 경우 이 PIN 통보 편지를 받습니다. 연령미달의 경우에는 온라인 ID 기능을 사용할 수 없으며 따라서 PIN 통보 편지를 받을 수 없습니다. 만 16세부터 온라인 ID 기능을 출입국 관리 사무소에 무료로 활성화 시킬 수 있습니다. 6자리 개인 PIN을 설정할 수 있고 차단 암호를 공급받게 됩니다.

보안 지침

보안을 위해 지켜야 할 사항



아래의 보안 지침에 유의해 주십시오.

- 전자 체류 허가증을 항상 잘 보관하십시오.
- 6자리 개인 비밀번호(PIN)를 공개하지 마십시오. 쉽게 추측할 수 있는 숫자 조합, 즉 123456이나 생년월일 또는 전자체류 허가증에서 읽을 수 있는 숫자를 사용하지 마십시오.
- 당신의 PIN을 제3자에게 전달하지 마십시오. PIN을 체류 허가증과 함께 보관하지 마시고 절대로 허가증에 적어 두지 마십시오.
- PIN 통보 편지를 잘 보관하십시오. 이 PIN 통보 편지에는 중요한 정보가 포함되어 있습니다.
- 카드 판독기를 이용하여 전자 체류 허가증의 데이터를 읽은 후에 신분증을 NFC 지원 스마트 폰이나 태블릿으로부터 제거하십시오.
- 운영 체제, 바이러스 백신 및 방화벽을 정기적으로 업데이트하십시오.
- 차단 암호전자 체류 허가증을 분실했거나 도난당한 경우 즉시 출입국 관리 사무소에 신고하여 온라인 ID 기능을 차단해야 합니다. 차단은 남용 시도를 즉각 인식하게 됩니다.



차단 핫라인

연중 무휴 연락 가능



116 116

차단 핫라인 이용 지침

전화 차단 핫라인은 무료 전화 116 116 번이며 연중 무휴로 24 시간 이용 가능합니다. 외국에서 전화할 경우 전화번호 0049-116 116 혹은 0049-3040 50 40 50 (유료전화).

전화를 걸기 전에 PIN 통보 편지로 전달받은 차단 암호를 미리 준비하시기 바랍니다.

차단을 시킨 후에는 온라인 신분 증명과 현장 체크를 할 수 없습니다.

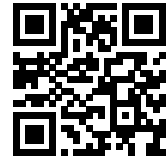
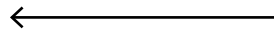
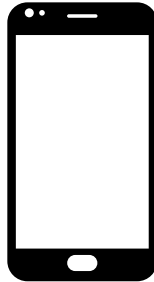
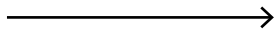
차단 해제는 출입국 관리 사무소에 가서 할 수 있습니다.

전자 체류 허가증이 손실되었을 경우에는 어떤 경우에도 지체없이 관할 출입국 관리 사무소에 통보하십시오.



인터넷 관련

아래는 온라인 ID기능을 가진
전자 체류 허가증과 관련한
중요한 인터넷 사이트들입니다.



www.ausweisapp.bund.de
신분증 앱2
무료 다운로드
전화 및 이메일을 통한 지원

www.bsi-fuer-buerger.de
인터넷 상에서의 안전과 관련한
유익한 정보

용어 목록

123456 ○

CAN: 카드 액세스 번호, 액세스 번호



○

eAT: 전자 체류 허가증
Elektronischer Aufenthaltstitel



○

EU: 유럽 연합



○

ICT: 기업내 이동
Intra Corporate Transfer



○

NFC: 근거리 통신,
수센티미터의 짧은 거리에서 데이터 무선 전송을 위
한 무선 표준.

***** ○

PIN: 개인 식별 번호,
개인 비밀 번호

***** ○

PUK: 개인 차단 해제 키
8자리 해제 번호



○

VfB: 권한 부여 인증서 수여기관
Vergabestelle für Berechtigungszertifikat

임프린트

발행인:

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge
90461 Nürnberg

발행일:

2020/04; 2. 최신판

디자인:

KonzeptQuartier® GmbH, 90762 Fürth
업데이트: MediaCompany – Agentur für Kommunikation GmbH

이미지 출처:

iStock/andresr, Giulio Fornasar, Geber86, pixdeluxe, Weekend Images Inc.
Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat

아이콘:

KonzeptQuartier® GmbH, 90762 Fürth
Fink & Fuchs AG, 65205 Wiesbaden

인터넷:

www.bamf.de/eAT

주문:

본 간행물은 쉽게 접근할 수 있는 PDF 문서로도 다운로드 받을 수 있습니다.
www.bamf.de/publikationen

본 간행물은 홍보 활동의 일환으로 독일 연방 이민청(BAMF)에서 발행하였으며, 무료로 배포되는
비매품입니다. [본 간행물은 정당, 선거 후보자 또는 선거 보좌진이 선거 운동 기간에 선거 홍보용으로
사용하면 안 됩니다. 이는 독일 연방의회 선거, 주정부 선거 및 지방자치단체 선거뿐만 아니라 유럽
의회 선거에도 적용됩니다.]



www.facebook.com/bamf.socialmedia 를

방문해 주십시오

[@BAMF_Dialog](https://twitter.com/BAMF_Dialog)

www.bamf.de

